

Памяти Романа Гари  
**SINFONIA A DUE**  
для двух альтов

In memory of Romain Gary  
**SINFONIA A DUE**  
for Two Violas

3

I. Exposition

Ф. Дружинин  
F. Druzhinin  
(1987)

**Moderato** ♩ = 80

Viola I

Viola II

4

8

12

16

accel. rit. 2 a tempo rit.

3

\*) Pizzicato не имеет звуковой высоты; большой палец левой руки едва касается IV струны в участке ноты f; возникает стук.  
Щипок струны выполняется правой рукой.

Pizzicato doesn't have pitch. The big finger of the left hand must lightly touch string "c" in the area of note "f", the right hand makes pizz. It must sound like a knock.

18 **sostenuto** *p* *pp* *ord.* *mp*

sul ponticello

20 **3** **Tempo I** ♩ = 80 *f* *espressivo molto* *non vibr.*

Sul G vibr.

23 *poco a poco dim.* *poco a poco dim.*

Sul D Sul A

26 **4** *pp* *f*

29 **3** *rit.* *a tempo* *dim.* *pp* *ff*

*dim.* *ff*

32 **5** *cresc. e accel.* *cresc. e accel.* *p* *f* *p cresc.*

34 **Allegro moderato** ♩ = 80

6 6 6 6 *ff*

*f* *dim.*

37

6 *mp* *p*

41

3 *mp* 3

44

*f* *mp*

47 **poco rit.** **7** **a tempo**

*dim.* *pp* *mp* *pp*

50

3 *mp* 3

53

Measures 53-55. Treble and bass staves. Measure 53: Treble has a triplet of eighth notes (F4, E4, D4) beamed together, followed by a quarter note (C4). Bass has a quarter note (F3), an eighth note (E3), and a quarter note (D3). Measure 54: Treble has a triplet of eighth notes (D4, C4, B3) beamed together, followed by a quarter note (A3). Bass has a quarter note (C4), an eighth note (B3), and a quarter note (A3). Measure 55: Treble has a quarter note (G4), an eighth note (F4), and a quarter note (E4). Bass has a quarter note (G3), an eighth note (F3), and a quarter note (E3).

56

Measures 56-58. Treble and bass staves. Measure 56: Treble has a triplet of eighth notes (D4, C4, B3) beamed together, followed by a quarter note (A3). Bass has a quarter note (C4), an eighth note (B3), and a quarter note (A3). Measure 57: Treble has a quarter note (G4), an eighth note (F4), and a quarter note (E4). Bass has a quarter note (G3), an eighth note (F3), and a quarter note (E3). Measure 58: Treble has a quarter note (D4), an eighth note (C4), and a quarter note (B3). Bass has a quarter note (D3), an eighth note (C3), and a quarter note (B2). *cresc.* and *dim.* markings are present.

59

Measures 59-60. Treble and bass staves. Measure 59: Treble has a quarter note (D4), an eighth note (C4), and a quarter note (B3). Bass has a quarter note (D3), an eighth note (C3), and a quarter note (B2). Measure 60: Treble has a quarter note (A3), an eighth note (G3), and a quarter note (F3). Bass has a quarter note (A2), an eighth note (G2), and a quarter note (F2). *cresc.* marking is present.

61 **8** poco piu mosso

Measures 61-63. Treble and bass staves. Measure 61: Treble has a quarter note (D4), an eighth note (C4), and a quarter note (B3). Bass has a quarter note (D3), an eighth note (C3), and a quarter note (B2). Measure 62: Treble has a quarter note (A3), an eighth note (G3), and a quarter note (F3). Bass has a quarter note (A2), an eighth note (G2), and a quarter note (F2). Measure 63: Treble has a quarter note (D4), an eighth note (C4), and a quarter note (B3). Bass has a quarter note (D3), an eighth note (C3), and a quarter note (B2). *f* marking is present.

64

Measures 64-66. Treble and bass staves. Measure 64: Treble has a quarter note (D4), an eighth note (C4), and a quarter note (B3). Bass has a quarter note (D3), an eighth note (C3), and a quarter note (B2). Measure 65: Treble has a quarter note (A3), an eighth note (G3), and a quarter note (F3). Bass has a quarter note (A2), an eighth note (G2), and a quarter note (F2). Measure 66: Treble has a quarter note (D4), an eighth note (C4), and a quarter note (B3). Bass has a quarter note (D3), an eighth note (C3), and a quarter note (B2). *f* marking is present.

67

Measures 67-69. Treble and bass staves. Measure 67: Treble has a quarter note (D4), an eighth note (C4), and a quarter note (B3). Bass has a quarter note (D3), an eighth note (C3), and a quarter note (B2). Measure 68: Treble has a quarter note (A3), an eighth note (G3), and a quarter note (F3). Bass has a quarter note (A2), an eighth note (G2), and a quarter note (F2). Measure 69: Treble has a quarter note (D4), an eighth note (C4), and a quarter note (B3). Bass has a quarter note (D3), an eighth note (C3), and a quarter note (B2). *f* marking is present.

70 **9** poco rubato

poco rubato

73 rit. dim. *pp*

rit. dim. *pp*

**10**

77

*pp*

80

*pp*

83 rit.

*pp*

**11** a tempo

86 espressivo molto

*pp*

89 *accel.*

*cresc.*

*cresc.*

92 *a tempo* *dim. e ritenuto*

*f*

*p*

*f*

93 **12** *a tempo*

*mp*

*f*

*mp*

96 **13**

*dim.*

*p*

*p*

99 *cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

102 *rit.*

*f*

*dim.*

*pp*

*f*

103 **14** a tempo

106

109

109 **15**

112

112 *dim.* *p dolce*

115

115 **16**

*cresc.* *f*

119

122

rubato

a tempo

rubato

124

a tempo

rit.

diminuendo

pp

tr

mf

125

17

p

3

dim.

p

128

rit.

3

pp

18

(a tempo poco meno mosso)

131

mp

mp espressivo

mp



133

135

19

138

141

20

*cresc. sempre e accel.*

*cresc. sempre e accel.*

144

147

*rit.*

*ff*

*rubato*

*ff*

*attacca*

## II. Menuett

Tempo di minuetto ♩ = 80

First system of the Minuet. The music is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked 'Tempo di minuetto' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The dynamics are marked 'mf' (mezzo-forte) for both the treble and bass staves. The treble staff begins with a half note G#4, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of the Minuet, starting at measure 153. The treble staff features a half note G#4 with a fermata, followed by a melodic line of eighth and sixteenth notes. The bass staff continues with a consistent eighth-note accompaniment.

Third system of the Minuet, starting at measure 158. A first ending bracket labeled '1' spans the first two measures. The treble staff has a half note G#4 with a fermata. The bass staff continues with eighth notes. The system concludes with the instruction 'poco rit.' (a little slower) and a second ending bracket labeled '2'.

Fourth system of the Minuet, starting at measure 162. The tempo is marked 'a tempo' (return to tempo). The treble staff begins with a half note G#4 with a fermata. The bass staff continues with eighth notes.

Fifth system of the Minuet, starting at measure 166. A second ending bracket labeled '2' spans the first two measures. The treble staff begins with a half note G#4 with a fermata. The bass staff continues with eighth notes.

171

poco rit.  $\text{2}^{\sharp}$  a tempo

3

175

*f*

*f*

3

179

*p* *f* *p* *mf*

*p* *f* *p* *mf*

4

183

vibr. non vibr.

*f*

3

188

Sul C

*mf*

*mf*

5

192

*pp* *p* *pp* *p*

5

196

200

poco rit.

a tempo

204

**6** Piu mosso ♩ = 80

*f*

*f*

*tr*

208

accel.

rit.

212

**7**

*tr*

*tr*

216

220

8

*p*

*tr*

*dolce*

*p*

*dolce*

*p*

224

9

*tr*

*tr*

228

10

*p*

*cresc.*

*mf*

*cresc.*

*tr*

233

*tr*

*tr*

*f*

*rit.*

*dim.*

*f*

237 **11** Tempo I ♩ = 80

*p*

241 rit. **12** animato

*tr*

*pizz.*

*pp*

245 \*)

*arco*

*tr*

*pizz.*

249 *8va*

*arco*

*tr*

*pizz.*

253 *(8)*

*arco*

*tr*

*pizz.*

\*) Начиная с этого места абсолютная высота нот не играет никакой роли.  
From this place the absolute pitch doesn't make any difference.

(8)

257

\*)

262 **13**

*arco*

*sf*

*mf*

*mp*

267 *rit.* *a tempo*

*p*

*7*

*ff*

*f*

*mf*

272 **14**

*p*

*dim.*

*p espr. molto, ma non forte*

277

*p*

*3*

*3*

\*) За подставкой  
Over the bridge.

282

*dolce*

288 **15**

*dim.*

*dim.*

295 *rit.* **16** *a tempo*

*p*

*espr.*

301

306 **17**

*pp*

*f*

*espr.*

*f*

312 *espr.*

*f*

*dim.*

*f*

*dim.*

*sul ponticello*

*sul ponticello*



319 **18**

ord.  
*p*  
*mp*

325 **19**

*f* *cresc. poco a poco*  
*f*

330

*ff*  
(Vi - 6)

333 **Tempo di minuetto** ♩ = 80

*mf*  
*mf*  
2

337

*mf*

342 **20**

*mf*  
*poco rit.*  
2

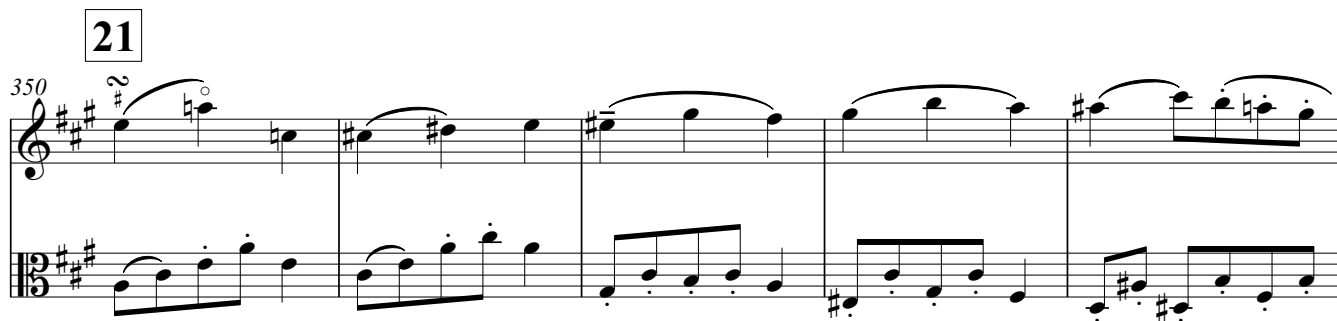
a tempo

346



21

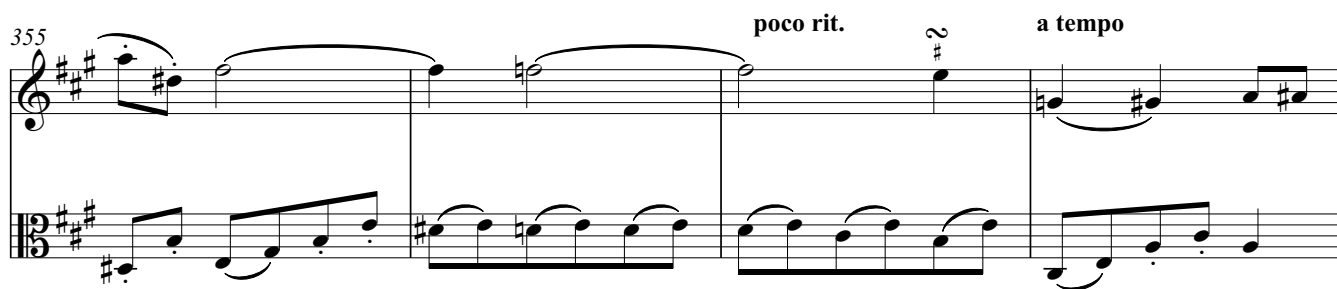
350



355

poco rit.

a tempo



359

22

*f*

*f*

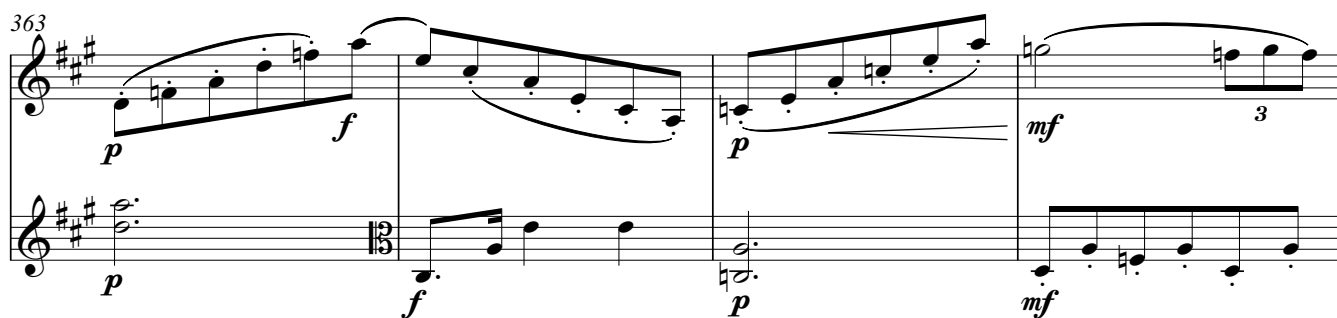


363

*p* *f* *p* *mf*

*p* *f* *p* *mf*

3



23

367

vibr.

non vibr.

*f*

3

3

372

Sul C

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

3

3

- de) 24 meno mosso

377

pizz.

arco

*p*

381 a tempo (I)

385 rit. a tempo

*p*

*p*

## III. Finale

**Sostenuto** ♩ = 80

**f** **rit.**

**a tempo**

391 **ff**

395 **f** **poco accel.**

398 **rit.** **1** **ff** **f**

401

The musical score for the final section of the piece, III. Finale, spans measures 391 to 401. The tempo is marked 'Sostenuto' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The key signature is B-flat major. The piano part (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, while the bassoon part (bass clef) provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include 'f' (forte) and 'ff' (fortissimo). The tempo changes to 'a tempo' at measure 391. A first ending bracket is present at measure 398. The key signature changes to B major at measure 401.

404

*espressivo* *dim.* *dim.*

407

*p* *pp* *rit.* *ppp* *p* *pp* *ppp*

411 **2** Allegro moderato ♩ = 80

*mf* *mf*

415

*mf*

418

*V* *V*

422 **3**

*p* *martele* *f*

425

428

431

**4** **Piu vivo** ♩ = 80  
*martele*

435

438

**5**  
**poco a poco accel.**

441  
Sul D

445

rit.

**6** **Meno mosso** ♩ = 80

449

*f* sempre

*f* sempre

3

451

3

453

*ff*

*ff*

456

*ff* sempre

*ff*

**7**

458

460

462

8

(ord.)

*ff*

sul ponticello

464

(ord.)

*ff*

ord.

sul ponticello

ord.

466

468

rit. molto

470 **9** Tempo di Tango ♩ = 80

*ff*

*f* espressivo

*mp*



473

*p* *cresc.*

476

*accel.* *rit.*

480 *a tempo*

*f*

483

*accel.* *rit.*

486 *a tempo*

*f*

489

492

495 **10**

498

501

504 **11** a tempo

rit.

507

*mp*

*f* *espressivo*

510

accel. poco rit. a tempo

*f*

514

5/4

517

accel. poco rit. a tempo

5/4

520

523

Measures 523-525. The music is in 3/4 time, key of D major. The upper staff (treble clef) features a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The lower staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with longer note values and some ties.

526

12

Measures 526-528. Measure 526 continues the previous texture. Measure 527 has a repeat sign. Measure 528 features a key signature change to D minor, indicated by a flat on the F note in the upper staff.

530

Measures 530-532. The upper staff has a melody with eighth notes. The lower staff features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes, some marked with an accent (^) and a 'v' symbol.

533

Measures 533-535. Measures 533 and 534 feature triplets in both staves. Measure 535 includes a trill (tr) in the upper staff.

536

rit.

13

a tempo

Measures 536-538. Measure 536 has a 'rit.' (ritardando) marking. Measure 537 has a '13 a tempo' marking. The music returns to the original key of D major. The lower staff has a long, sustained note in measure 536.

540

*dim.*

*dim.*

543

*rit.*

14

546 **a tempo**

*mp espressivo*

*pp*

550

*3*

554

*3*

*3*

558

*rit.*

**Tempo I** ♩ = 80

*f*

*f*

562

566 **15**

*f* *mf* *f*

*martele*

569

572

575 **16** *Piu vivo* ♩ = 80

*p* *p*

*martele*

578

582

Measures 582-587. Treble staff: 582 (quarter, eighth, quarter, eighth), 583 (quarter, eighth, quarter, eighth), 584 (half note, quarter), 585 (half note, quarter), 586 (half note, quarter), 587 (half note, quarter). Bass staff: 582 (half note), 583 (half note), 584 (quarter, eighth, quarter, eighth), 585 (quarter, eighth, quarter, eighth), 586 (quarter, eighth, quarter, eighth), 587 (quarter, eighth, quarter, eighth). Slurs connect notes across measures.

588

Measures 588-593. Treble staff: 588 (quarter, eighth, quarter, eighth), 589 (quarter, eighth, quarter, eighth), 590 (quarter, eighth, quarter, eighth), 591 (quarter, eighth, quarter, eighth), 592 (half note, quarter), 593 (half note, quarter). Bass staff: 588 (half note), 589 (half note), 590 (quarter, eighth, quarter, eighth), 591 (quarter, eighth, quarter, eighth), 592 (quarter, eighth, quarter, eighth), 593 (quarter, eighth, quarter, eighth). Slurs connect notes across measures. Dynamics: *f* at measure 592.

594

Measures 594-597. Treble staff: 594 (quarter, eighth, quarter, eighth), 595 (quarter, eighth, quarter, eighth), 596 (quarter, eighth, quarter, eighth), 597 (quarter, eighth, quarter, eighth). Bass staff: 594 (half note), 595 (half note), 596 (quarter, eighth, quarter, eighth), 597 (quarter, eighth, quarter, eighth). Slurs connect notes across measures. Dynamics: *ff* at measure 596.

17

598

Measures 598-601. Treble staff: 598 (quarter, eighth, quarter, eighth), 599 (quarter, eighth, quarter, eighth), 600 (quarter, eighth, quarter, eighth), 601 (quarter, eighth, quarter, eighth). Bass staff: 598 (half note), 599 (half note), 600 (quarter, eighth, quarter, eighth), 601 (quarter, eighth, quarter, eighth). Slurs connect notes across measures. Dynamics: *mp* at measure 598.

602

Measures 602-605. Treble staff: 602 (quarter, eighth, quarter, eighth), 603 (quarter, eighth, quarter, eighth), 604 (quarter, eighth, quarter, eighth), 605 (quarter, eighth, quarter, eighth). Bass staff: 602 (half note), 603 (half note), 604 (quarter, eighth, quarter, eighth), 605 (quarter, eighth, quarter, eighth). Slurs connect notes across measures. Dynamics: *f* at measure 602, *ff* at measure 603.

604

*cresc.*

*cresc.*

18

606

*ff*

*f*

608

*f*

*poco a poco dim.*

*pp*

*ff*

*poco a poco dim.*

*pp*

sul ponticello

19

614

ord. V non vibr.

*p*

*cresc.*

*p*

618

*f*

*f*

3



620

Measures 620-621. The score is in 4/4 time. Measure 620 features a treble staff with a melodic line starting on B4, moving to C5, and then a half note G4. The bass staff has a bass line starting on B2, moving to C3, and then a half note G2. Measure 621 continues the melodic line in the treble staff, ending on a half note G4. The bass staff has a triplet of eighth notes (B2, C3, D3) followed by a half note G2.

622

Measures 622-623. The score is in 4/4 time. Measure 622 features a treble staff with a melodic line starting on B4, moving to C5, and then a half note G4. The bass staff has a bass line starting on B2, moving to C3, and then a half note G2. Measure 623 continues the melodic line in the treble staff, ending on a half note G4. The bass staff has a triplet of eighth notes (B2, C3, D3) followed by a half note G2.

624

20

Measures 624-625. The score is in 4/4 time. Measure 624 features a treble staff with a melodic line starting on B4, moving to C5, and then a half note G4. The bass staff has a bass line starting on B2, moving to C3, and then a half note G2. Measure 625 continues the melodic line in the treble staff, ending on a half note G4. The bass staff has a triplet of eighth notes (B2, C3, D3) followed by a half note G2.

626

*cresc. sempre*

Measures 626-627. The score is in 4/4 time. Measure 626 features a treble staff with a melodic line starting on B4, moving to C5, and then a half note G4. The bass staff has a bass line starting on B2, moving to C3, and then a half note G2. Measure 627 continues the melodic line in the treble staff, ending on a half note G4. The bass staff has a triplet of eighth notes (B2, C3, D3) followed by a half note G2.

628

Measures 628-629. The score is in 4/4 time. Measure 628 features a treble staff with a melodic line starting on B4, moving to C5, and then a half note G4. The bass staff has a bass line starting on B2, moving to C3, and then a half note G2. Measure 629 continues the melodic line in the treble staff, ending on a half note G4. The bass staff has a triplet of eighth notes (B2, C3, D3) followed by a half note G2.

**21**

630

*ff*

*ff*

631

632

633

*fff* *en s'etouffant*

sul ponticello

7

**22**

634

*espr. molto, ma non forte*

*sf p*

*sf*

636

638

640

643

646

649

**23** a due corde

*p*

*espr. molto, ma non forte*

652

652 653 654

655

655 656 657

658

658 659 660

661

661 662

663

663 664 665

*cresc.* *p* *p*

666

666 667 668

668

*dim.* *ppp*

670 **24**

*f* *ff* *dim.* *rit.*

674

*a tempo I* *p*

678

681 **25**

*rit.* *pp* *a tempo*

684

*sf* *sf* *sf*

688

*p*

sul ponticello

*sf* *pp*

690 **26**

pizz. \*)

*f*

pizz.

*f*

*mf*

*mf*

692

*mf*

*mf*

694

*dim. sempre*

*dim. sempre*

696

*pp*

*ppp*

\*) Стук как в начале дуэта.  
Knock like at the beginning of the Duet.